

# Canon EF<sup>S</sup> LENS

## EF-S18-55mm f/4-5.6 IS STM



**IMAGE STABILIZER**

**RUS**

**Инструкция**

## Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Объектив Canon EF-S18-55мм f/4-5,6 IS STM – это стандартный зум-объектив для фотокамер EOS\*, которые поддерживают объективы EF-S.

\* Объектив может использоваться только с совместимыми камерами EOS. Информацию о совместимости можно проверить в руководстве по эксплуатации фотокамеры, в каталоге продуктов или на веб-сайте компании Canon.

- “IS” – стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- “STM” – шаговый двигатель.

### Прошивка фотокамеры

- Пожалуйста, используйте самую последнюю версию прошивки в используемой фотокамере. Для получения дополнительной информации о том, является ли прошивка самой последней версией или нет, а также для получения дополнительной информации об обновлении прошивки, пожалуйста, посетите веб-сайт компании Canon.

### Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

# Меры предосторожности

Меры предосторожности для обеспечения безопасного использования фотокамеры. Внимательно прочтите данные меры предосторожности. Убедитесь в том, что все меры соблюдаются, чтобы предотвратить риски и травмирование пользователя и других людей.



## Предупреждение

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к летальному исходу или серьезной травме.

- **Не смотрите через объектив или однообъективную зеркальную фотокамеру на солнце или источник яркого света.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть прямо через объектив на солнце.
- **Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива.** Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предотвратить концентрацию и усиление света солнечных лучей объективом, что может привести к возникновению пожара.



## Внимание

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к травме.

- **Не оставляйте фотокамеру в местах, подверженных воздействию высоких или низких температур.** Это может чрезмерно нагреть или охладить фотокамеру, что может привести к ожогам или другим травмам при касании.

## Внимание

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к повреждению имущества.

- Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.

## Предосторожности при обращении с объективом

- При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Также обязательно изучите все меры предосторожности, имеющие отношение к объективу, перечисленные в руководстве по эксплуатации вашей фотокамеры.

### Предосторожности во время съемки

Объектив использует шаговый двигатель для перемещения фокуса объектива при включении питания и во время трансфокации.

#### 1. Исходные действия сброса фокуса объектива

Объектив выполняет начальный сброс фокуса объектива, когда камера включена. Когда объектив присоединен к следующим камерам\*, начальный сброс будет выполнен, так как операция возобновляется при выключенном автоотключении питания.

- Объектив будет двигаться к фокусу и от него во время первоначального сброса.

#### 2. Спящий режим объектива

Когда камера включена, объектив войдет в спящий режим для экономии питания, если он не используется в течение определенного периода времени. Объектив также будет постоянно находиться в спящем режиме, когда будет работать функция автоматического выключения питания камеры. Фокус объектива не будет работать, если объектив находится в спящем режиме.

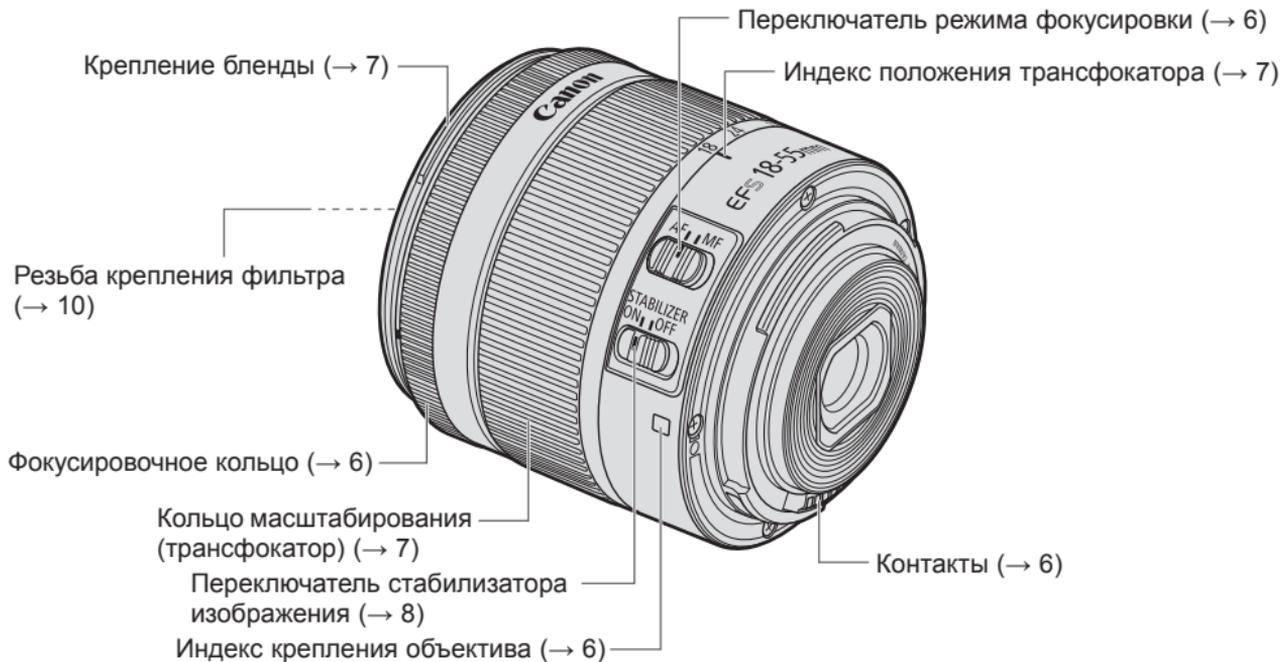
- Фокусировка путем вращения фокусирующего кольца не представляется возможной, когда объектив находится в спящем режиме.
- Объектив будет перемещаться к фокусу и от него, если кольцо масштабирования (трансфокатор) вращается, когда объектив находится в спящем режиме.

Для выхода из спящего режима нажмите кнопку затвора наполовину.

\* Применимо к следующим камерам:

EOS 7D Mark II, EOS 7D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T5/1200D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

# Элементы объектива



- За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

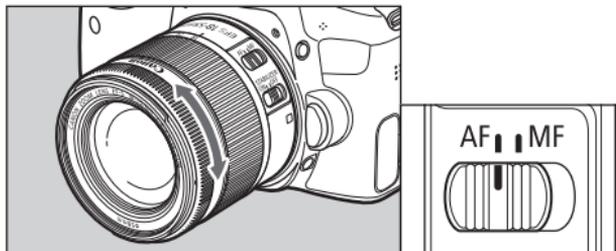
## 1 Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по использованию фотокамеры.



- После отсоединения объектива разместите его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение контактов.
- Контакты, которые поцарапаны, загрязнены или на них имеются отпечатки пальцев, могут стать причиной неисправных соединений или появления коррозии, что может привести к неполадкам. Если контакты загрязнятся, очистите их мягкой тканью.
- При снятии объектива прикрепите крышку объектива и пылезащитный колпачок. При установке пылезащитного колпачка совместите индекс крепления объектива с □ указателем на пылезащитном колпачке и поверните его по часовой стрелке, как показано на рисунке. Для снятия колпачка выполните действия в обратном порядке.

## 2 Выбор режима фокусировки

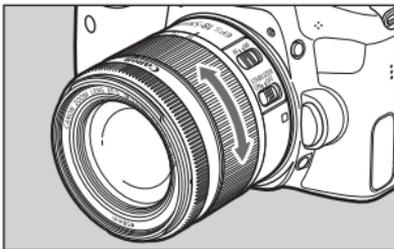


Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Для использования только ручной фокусировки (MF) установите переключатель режима фокусировки в положение MF и выполните фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.

📷 Когда Функция AF установлена на [ONE SHOT], ручная фокусировка возможна после завершения автофокусировки, продолжая нажимать кнопку затвора наполовину (полная ручная фокусировка). Бывают случаи, когда требуются изменения настроек фотокамеры.

- ⚠️ Быстрый поворот фокусировочного кольца может привести к задержке выполнения фокусировки.
- Фокусировка путем вращения фокусировочного кольца не представляется возможной, когда фотокамера выключена.

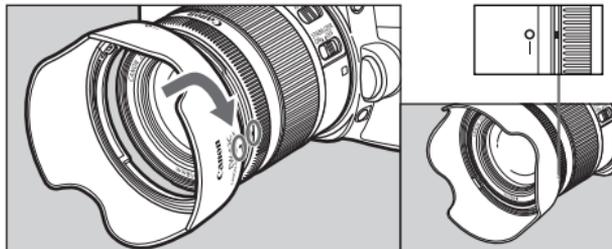
### 3 Масштабирование (зумирование)



Для увеличения поверните кольцо масштабирования объектива.

- Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Выполнение масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.
- Если быстро повернуть кольцо увеличения, может временно появиться размытость изображения.
- Объектив будет перемещаться к фокусу и от него, если кольцо масштабирования (трансфокатор) вращается, когда фотокамера выключена.
- Увеличение во время экспозиции снимка приведет к задержке выполнения фокусировки. Это становится причиной размытия полос света, захваченных во время экспозиции.

### 4 Бленда (продаются отдельно)

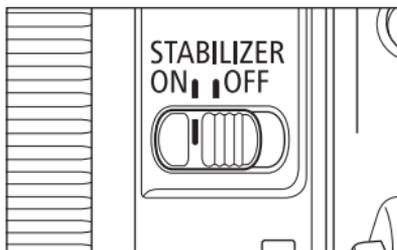


Бленда EW-63C используется для борьбы с бликами и паразитной засветкой и защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли. Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении. При хранении объектива можно закрепить бленду на объектив в обратной ориентации.

- Неправильно прикрепленная бленда может вызвать виньетирование (затемнение изображения по краям кадра).
- Когда устанавливаете или снимаете бленду, держитесь за основание бленды и поворачивайте его. Случается, что бленда может деформироваться, если ее поворачивать, удерживая возле края.

## 5 Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



### 1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.

### 2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.



- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясающегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, в результате сокращается число снимков и продолжительность видеосъемки.



- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Даже с использованием одноногого штатива стабилизатор изображения будет так же эффективен, как и во время ручной съемки. Однако в зависимости от условий съемки существуют случаи, когда действие стабилизатора изображения может быть менее эффективным.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF12 II или EF25 II.
- Стабилизатор изображения будет работать даже при нажатии кнопки, назначенной для функции AF с помощью пользовательских функций фотокамеры.

## Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения для этого объектива эффективен при фотосъемке с рук в следующих условиях.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении.
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах.
- В ситуациях, когда съемка ведется из неустойчивого положения.
- В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- При выполнении непрерывной покадровой съемки движущегося объекта.

## 6 Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.

- На объектив может быть установлен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter PL-C B (58 мм).
- Снимите бленду, когда устанавливаете поляризационный фильтр.

## 7 Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

Присоединив насадки для макросъемки 250D или 500D (58 мм), Вы сможете выполнять макросъемку.

Увеличение составит следующие значения.

- Насадка для макросъемки 250D: 0,08x – 0,37x
- Насадка для макросъемки 500D: 0,04x – 0,31x

 Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## 8 Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

	Диапазон расстояний фокусировки (мм)	Увеличение (×)			
		Близко	Далеко		
EF12 II	18mm	120	128	0,82	0,66
	55mm	175	344	0,55	0,23
EF25 II	18mm	Не поддерживается			
	55mm	160	231	0,91	0,51

 Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

# Технические характеристики

<b>Фокусное расстояние/Диафрагма</b>	18-55мм f/4-5,6
<b>Устройство объектива</b>	10 групп, 12 элементов
<b>Минимальная диафрагма</b>	f/22-32
<b>Угол зрения</b>	Диагональ: 74° 20' - 27° 50', Вертикаль: 45° 30' - 15° 40', Горизонталь: 64° 30' - 23° 20'
<b>Минимальное расстояние фокусировки</b>	0,25 м
<b>Максимальное увеличение</b>	0,25x (в случае 55 мм)
<b>Поле зрения</b>	Приблиз. 148 x 228 – 59 x 89 мм (в случае 0,25 м)
<b>Диаметр фильтра</b>	58 мм
<b>Максимальный диаметр и длина</b>	66,5 x 61,8 мм
<b>Вес</b>	Приблиз. 215 г
<b>Бленда</b>	EW-63C (продаются отдельно)
<b>Колпачок объектива</b>	E-58 II
<b>Футляр</b>	LP1014 (продаются отдельно)

- Эквивалентно 29-88 мм в формате 35 мм фотопленки.
- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 24,2 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры с данным объективом использоваться не могут.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.  
Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.  
Импортер:  
Россия: ООО «Канон Ру» 109028, Россия, город Москва, наб.  
Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.  
Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.



«Canon Inc.»  
3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

**Canon**